

# Menzioni speciali del Premio Internazionale “La Donna dell’Anno”

**VERA VIGEVANI JARACH** *Argentina*

**Menzione speciale dell’Ufficio di Presidenza 2006**

**N**ata a Milano, nel 1928, fugge in Argentina nel 1939 in seguito all’emanazione delle leggi razziali. Fu tra le principali animatrici del movimento che diffuse in tutta la società argentina, e nel mondo, la conoscenza dell’immensa tragedia dei desaparecidos di cui la dittatura militare si è resa responsabile e della quale sua figlia è tra le migliaia di vittime. Ancora oggi il suo impegno è rivolto a diffondere presso le nuove generazioni una coscienza del passato che è la premessa della rinascita di un’Argentina democratica. La sua battaglia per far sì che venga resa giustizia, in modo

particolare ai desaparecidos di nazionalità italiana, non conosce sosta. Menzione speciale dell’Ufficio di Presidenza per essersi battuta, con il coraggioso movimento delle “Madres de Plaza de Mayo”, contro la dittatura militare argentina, colpevole del rapimento e dell’uccisione di 30.000 oppositori.

Attraverso Lei si vuole valorizzare il cammino di quelle donne che si sono distinte nella strada della ricerca della verità, contro l’oblio e contro la violenza di ogni dittatura.

**VERA VIGEVANI JARACH** *Argentine*

**Mention spéciale du Bureau de Présidence 2006**

**N**ée à Milan, Italie, en 1928, elle s’enfuit en Argentine en 1939 suite à l’émanation des lois raciales fascistes. Ensuite elle deviendra l’une des principales animatrices du mouvement qui a fait connaître à toute la société argentine et au monde entier l’immense tragédie des desaparecidos dont la dictature militaire s’était rendue responsable et dont sa fille a été victime en 1976. Aujourd’hui encore, son engagement principal demeure la transmission aux nouvelles générations de cette conscience du passé qui est à la base de la renaissance de la démocratie en Argentine.

Elle n’a jamais abandonné son combat pour que justice soit rendue aux desaparecidos notamment ceux de nationalité italienne. Elle a reçu la mention spéciale du Bureau de la Présidence pour avoir lutté avec le courageux mouvement des «Madres de Plaza de Mayo», contre la dictature militaire argentine, coupable de l’enlèvement et de l’assassinat de 30.000 opposants. A travers elle, c’est tout le cheminement de ces femmes qui se sont distinguées par la quête de la vérité, contre l’oubli et contre la violence de toutes les dictatures, qui est mis en lumière.

**VERA VIGEVANI JARACH** *Argentina*

**Special Mention from the President’s Office 2006**

**B**orn in Milan, Italy, in 1928 Vera Vigevani Jarach fled to Argentina in 1939 after the establishment of fascist racial laws in Italy. She would become one of the principle actors in the movement to make public the immense tragedy of desaparecidos for which the Argentinean military dictatorship was responsible and to which her daughter fell victim in 1976. Even today her prime activity is to transmit to new generations an awareness of the past which is the basis for the rebirth of democracy in Argentina. She has never given up her struggle in order for

justice be brought for the disappeared, most notably those of Italian nationality. She received the Special Mention from the President’s Office for her part in the “Madres de Plaza de Mayo” movement which courageously struggled against the Argentinean military dictatorship guilty of seizing and assassinating 30,000 dissenters. Through her, what is brought to light is all the women who have distinguished themselves by a quest for truth, against forgetfulness and against the violence of all dictatorships.